

## DZIAŁ XX BUDŻET MIASTA

### Uwagi ogólne

1. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące dochodów, wydatków i wyników budżetu miasta.

Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. 1998 Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego w latach 1999 i 2000 (Dz. U. 1998 Nr 150, poz. 983) z późniejszymi zmianami, ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. 2003 Nr 203, poz. 1966), ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. 1998 Nr 91, poz. 578 i 576) z późniejszymi zmianami oraz rozporządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. – z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. 2000 Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, a w 2003 r. – z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. 2003 Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami.

Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województw uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat.

## CHAPTER XX MUNICIPAL BUDGET

### General notes

1. The presented data include information concerning revenue, expenditure and results of municipal budget.

The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws 1998 No. 155, item 1014) with later amendments.

The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Act on Incomes of Local Self-government Entities in 1999 and 2000, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws 1998 No. 150, item 983) with later amendments, as well as the Act on Incomes of Local Self-government Entities dated 13 XI 2003 (Journal of Laws 2003 No. 203, item 1966), the Act on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996 No. 13, item 74) with later amendments, the Act on Powiat Self-government, and the Act on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws 1998 No. 91, items 578 and 576) as well as the decrees of the Minister of Finance: until 2002 – dated 18 VII 2000 (Journal of Laws 2000 No 59, item 688) with later amendments, in 2003 – dated 25 III 2003 (Journal of Laws 2003 No 68, item 634) with later amendments.

Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodships are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat.

Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia.

**2. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:**

- 1) dochody własne, tj.:
  - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
  - b) wpływy z podatków oraz opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, leśny, podatek od środków transportu, podatek od czynności cywilnoprawnych, opłata skarbową, opłata eksploatacyjna, opłata targowa,
  - c) dochody z majątku, np. dochody z najmu i dzierżawy,
  - d) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych;
- 2) dotacje:
  - a) dotacje celowe: z budżetu państwa na zadania: z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej i otrzymane z funduszy celowych,
  - b) dotacje rozwojowe;
- 3) subwencja ogólna (w tym część oświatowa).

*Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance.*

**2. Budget revenues of local self-government entities comprise:**

- 1) *own revenue, i.e.:*
  - a) *revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,*
  - b) *receipts from charges and taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the forest tax, the tax on means of transport, the tax on civil law transactions and receipts arising from the Financial Statute, the Service Law and the Marketplace Law,*
  - c) *revenue from property, i.e. income from renting and leasing,*
  - d) *funds for the additional financing of own tasks from non-budgetary sources;*
- 2) *allocations:*
  - a) *appropriated allocations: from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks fulfilled on the basis of agreements with bodies of the government administration and allocations received from appropriated funds,*
  - b) *development allocations;*
- 3) *general subsidy (including educational tasks).*